



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
新聞局
Gabinete de Comunicação Social

新聞局

統一管理制度普通的專業或職務能力評估對外開考

第一職階二等翻譯員（中葡文）

（開考編號：01/GCS/2023）

Gabinete de Comunicação Social

Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, comum, externo, do regime de gestão uniformizada, para intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, área de línguas chinesa e portuguesa
(Ref. do Concurso n.º 01/GCS/2023)

投考人最後名單

Lista final de candidatos

— 為填補新聞局翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡文）編制內一個職缺及以行政任用合同制度任用一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的以相同任用方式填補的職缺，經二零二三年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度普通的專業或職務能力評估對外開考，現公佈投考人最後名單如下：

Lista final de candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, comum, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de línguas chinesa e portuguesa, do Gabinete de Comunicação Social, e dos lugares vagos que vierem a verificar-se neste Gabinete, na mesma forma de provimento, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2023:

〔請細閱名單及備註〕

[Consulte integralmente a lista e as suas notas]



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
新聞局
Gabinete de Comunicação Social

准考人：

Candidatos admitidos:

序號 N.º	姓名 Nome	身份證編號 BIR N.º
1	歐釗 AO, CHIO	1519XXXX
2	陳嘉雯 CHAN, KA MAN	1261XXXX
3	陳朗文 CHAN, LONG MAN	1309XXXX
4	陳詠珊 CHAN, WENG SAN	1252XXXX
5	謝家儀 CHE, KA I	1255XXXX
6	謝鈞樂 CHE, KUAN LOK	1303XXXX
7	何卓愉 HO, CHEOK U	1540XXXX
8	何仲佳 HO, CHONG KAI	1311XXXX
9	許珮迎 HOI, PUI IENG	5215XXXX
10	邱菁菁 IAO, CHENG CHENG	1272XXXX
11	易倩兒 IEK, SIN I	1252XXXX
12	葉雅清 IP, NGA CHENG	1250XXXX
13	葉善恆 IP, SIN HANG	5163XXXX
14	佐斯衡 JORGE, SÓNIA	1246XXXX
15	鄺俊豪 KUONG, CHON HOU	1293XXXX
16	劉晶晶 LAO, CHENG CHENG	1264XXXX
17	李卓文 LEI, CHEOK MAN	1347XXXX
18	李卓泳 LEI, CHEOK WENG	1316XXXX
19	李志峰 LEI, CHI FONG	1383XXXX
20	李巧君 LEI, HAO KUAN	1313XXXX
21	梁寶儀 LEONG, POU I	1247XXXX
22	雷國立 LOI, KUOK LAP	1335XXXX



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
新聞局
Gabinete de Comunicação Social

23	陸梓	LOK, CHI	5199XXXX
24	馬梓林	MA, CHI LAM	1365XXXX
25	麥子鍵	MAK, CHI KIN	1468XXXX
26	吳浩榮	NG, HOU WENG	1241XXXX
27	蘇韻妮	SOU, WAN NEI	1548XXXX
28	譚美娥	TAM GUERREIRO, MEI NGO	7440XXXX
29	鄧善芝	TANG, SIN CHI	1255XXXX
30	余海棋	U, HOI KEI	1323XXXX
31	余佩佩	U, PUI PUI	1405XXXX
32	黃穎茵	VONG, WENG IAN	1251XXXX
33	黃嘉瑜	WONG, KA U	1238XXXX
34	阮家雯	YUEN, KA MAN	1286XXXX

被除名的投考人：

Candidatos excluídos:

序號 N.º	姓名 Nome	身份證編號 BIR N.º	備註 Notas
1	陳瓊暉	CHAN, KENG FAI	(a)
2	楊淑菁	IEONG, SOK CHENG	(b)

備註（被除名的投考人）
Notas (Candidatos excluídos)

被除名的原因：

Motivos de exclusão:



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
新聞局
Gabinete de Comunicação Social

(a)	<p>未能證明符合經第 21/2021 號行政法規重新公佈及重新編號的第 14/2016 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第二款第（一）至（五）項的所屬情況；</p> <p>Não consegue comprovar que se encontra nas situações indicadas nas alíneas 1) a 5) do n.º 2 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e renumerado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021;</p>
(b)	<p>未能證明具有中葡翻譯或語言範疇（中文或葡文）學士學位或同等學歷、或不頒授學士學位的連讀碩士學位或連讀博士學位，或具其他範疇學士學位或同等學歷、或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位且合格完成《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》。</p> <p>Não consegue comprovar a posse de licenciatura ou equiparada, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, em tradução e interpretação em línguas chinesa e portuguesa ou em línguas chinesa ou portuguesa, ou em qualquer outra área e com aproveitamento no curso de formação — Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa.</p>

根據經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二十九條第一款的規定，被除名的投考人可自本名單於公職開考網頁公佈翌日起五個工作日內向典試委員會提起聲明異議（二零二三年三月二十七日至三十一日），或自本名單於公職開考網頁公佈翌日起十個工作日內向許可開考的實體提起任意上訴（二零二三年三月二十七日至四月十二日）。

Nos termos do n.º 1 do artigo 28.º e do n.º 1 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
新聞局
Gabinete de Comunicação Social

acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e renumerado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, os candidatos excluídos podem apresentar reclamação para o júri, no prazo de cinco dias úteis (27 a 31 de Março de 2023), contados a partir do dia seguinte à data da publicação da presente lista na página electrónica dos concursos da função pública, ou interpor recurso facultativo para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de 10 dias úteis (27 de Março a 12 de Abril de 2023), contados a partir do dia seguinte à data da publicação da presente lista na página electrónica dos concursos da função pública.

二零二三年三月二十一日於新聞局。

Gabinete de Comunicação Social, aos 21 de Março de 2023.

典試委員會
O Júri

主席
Presidente

黃珮珊

Vong Pui San

首席顧問高級技術員 (職務主管)

Técnica superior assessora principal (chefia funcional)

委員
Vogal

Maria Isabel Dias Calado André

Bandeira

首席顧問高級技術員

Técnica superior assessora principal

候補委員
Vogal suplente

溫依文

Eva Maria Van

顧問翻譯員

Intérprete-tradutora assessora